

2018年 秋・冬号
2019年
Autumn - Winter 2018/2019

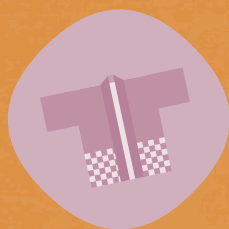
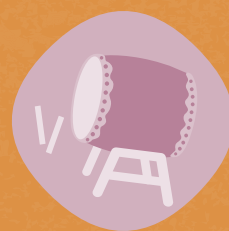
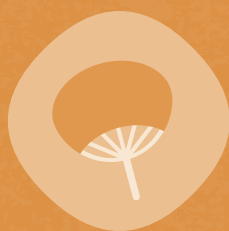
伝統芸能
Traditional Culture

日本の祭り

Japanese Festivals

五感にひびく体験を！
さあ、伝統の美に飛びこもう！

Experiences that appeal to the five senses! Take a dive into the beauty of tradition!



この冊子の内容は右記のホームページからご覧になれます。地域伝統芸能活用センター <http://www.dentogeino.or.jp>
この冊子は、**宝くじ**の社会貢献広報事業として助成を受け作成されたものです。



日本の祭りは、体験するからおもしろい。
その美が、技が、音が、心が、
今までにない感動をもたらしてくれるはず。
古来より伝承された全国の祭りへ、
さあ、今こそ出かけよう！

Japanese festivals are enjoyable because they are something you can experience yourself.

Their beauty, skills, sounds, and spirit are sure to give you excitement that you have never felt before.

These festivals have been passed down since ancient times all across the country,

so let's go out and see them!



夜を徹して、鬼と舞う！
Dance with ogres through the night!



命がけの攻防！日本三大火祭り
A deadly match! One of the three great fire festivals of Japan.

2019 1/13(日)~1/15(火) P5
長野県 Nagano Prefecture
の ざ わ お ん せ ん ど う そ じ ん ま つ
野沢温泉の道祖神祭り
Dosojin Fire Festival

大蛇や神がダイナミックに舞う！
Dragons and gods dancing dynamically!
2018 11/18(日) ●
島根県 Shimane Prefecture
に ほ ん い わ み か ぐ ら た い か い
日本石見神楽大会
Japan Iwami Kagura Festival

2018 11/3(土)~2019 3/3(日) P3
愛知県 Aichi Prefecture
は な ま つ り
花祭
Hanamatsuri
※期間中に17地区でそれぞれ開催。



勇壮でユーモラスな神々の舞
Majestic and humorous dances of the gods.

2018 11/3(土)~11/4(日) P3
大分県 Oita Prefecture
し ょ う な い か ぐ ら ま つ
庄内神楽祭り
Shonai Kagura Festival

巨大な獅子・兜などを曳き回す！
A huge lion and samurai helmets are paraded around!

2018 11/2(金)~11/4(日) ●
佐賀県 Saga Prefecture
か ら つ
唐津くんち
Karatsu Kunchi

八百万の神々が出雲に集う
A countless number of gods gather together at Izumo.

2018 11/18(日)~11/24(土)
※神迎祭 11/17(土)
島根県 Shimane Prefecture
い づ も お お や し ろ か み あ り さ い
出雲大社 神在祭
Izumo Ooyashiro Kamiari Festival

中世から伝わる鬼の火祭り
A fire festival of ogres passed down since medieval times.

2019 1/14(月)
奈良県 Nara Prefecture
だ だ ど う お に は し
陀々堂の鬼走り
Dadadou no Onihashiri

日本三大曳山祭の一角
A scene from one of the three great parade float festivals of Japan.

2018 12/2(日)・12/3(月)
埼玉県 Saitama Prefecture
ち ち ぶ よ ま つ り
秩父夜祭
Chichibu Night Festival

約900年間続く、古の祭礼
An ancient festival that has been passed down for about 900 years.



2019 1/3(木) P4
栃木県 Tochigi Prefecture
ほ う こ う じ ごうはんしき
発光路の強飯式
Hokkoji no Gohan Shiki

高盛りの飯を強いる正月行事
A New Year's event that features the compulsory ingestion of large amounts of rice.



七福神と踊りに祈る小正月
The Seven Gods of Luck and dancing in prayer at the Lunar New Year.

2019 1/13(日)
福島県 Fukushima Prefecture
い し い しちぶくじん た う え お ど り
石井の七福神と田植踊
Ishii no Shichifukujin and
Tae Odori

神送りの火で、正月飾りを焚く
Burning New Year's decorations in holy fire.

P5 2019 1/14(月)
宮城県 Miyagi Prefecture
ま つ た き ま つ り さい
松焚祭(どんと祭)
Matsutaki Matsuri (Donto Sai)



写真提供：宮城県観光課

2018 11/3(土)
~2019 3/3(日)
【毎年】
11月~3月

愛知県／東栄町・
豊根村・設楽町
Toei Town, Toyone Town,
Shitara Town
Aichi Prefecture

はな まつり
花祭
Hana Matsuri

高円宮殿下記念
地域伝統芸能賞
受賞

国指定
重要無形民俗
文化財

県公式
ホームページ



夜を徹して、鬼が舞い、見物人も舞う！ 700年以上も伝承される古の神事芸能

11月から3月にかけて北設楽郡の17地区で開催される、約700年から続く神事芸能。鬼の舞をはじめ約40種類の舞や神楽が、夜を徹して1日中行われます。「生まれ清まり」を実現するための呪法である反閤を踏み、大地の精霊を呼び起こすと言われる「櫛鬼」は、特に有名です。「て〜ほへ、てほへ」と掛け声をかけたり、和歌を連ねた「歌ぐら」を太鼓・笛に合わせてうたったりしながら、神とされる鬼や舞手・セイト衆(見物人)が一体となって盛り上がるのも花祭の特長です。

Ogres and spectators all dance through the night! An ancient Shinto ritual that has been passed down for over 700 years.

A Shinto ritual that has been held for roughly 700 years in the 17 divisions of the Kitashitara District from November to March. Roughly 40 types of dances, including the ogre dances and Kagura music, are performed all night. The Sakaki-oni ogre, who performs the "Henbe" incantation and calls out the spirits of the land to achieve birth and purification, is particularly famous. One feature of this festival is the holy ogres dancing together with the spectators to the chanting of utagura with shouts of "Te-hohe, Tehohe", waka poems being read, and the sound of drums and flutes being played.



ココが見どころ！

クライマックスを飾る「湯ばやし」では、浴びると病にかからないとされる釜の湯を、4人の舞手が所かまわず振りかけます。
Four dancers splash warm water from a pot at people everywhere as a ritual for preventing illness during the climactic yubayashi event.

開催例／小林(11月10日 7:00~23:30、小林諏訪神社)、坂宇場(11月24~25日 18:00~翌10:00、八幡神社)、津具(1月2~3日 14:00~翌8:00、白鳥神社)

※各地区の開催情報はホームページをご確認ください。

お問い合わせ／愛知県振興部地域政策課山村振興室(052-954-6097)

Main Hana Matsuri / Kobayashi (November 10, 7:00 a.m. to 11:30 p.m., Kobayashi Suwa Shrine), Sakauba (November 24 to 25, 6:00 p.m. to 10:00 a.m. the following day, Hachiman Shrine), Tsugu (January 2 to 3, 2:00 p.m. to 8:00 a.m. the following day, Shiratori Shrine)
*Please check the website of each zone for details about the events.

Contact / Rural Development Office, Regional Policy Division, Regional Development Division, Aichi Prefecture

県公式ホームページ / <http://www.hanamatsuri.jp>

2018
11/3(土)
~11/4(日)
【毎年】
11/3

大分県／由布市
Yufu City
Oita Prefecture

しょう ない かぐら まつ
庄内神楽祭り
Shonai Kagura Festival

第33回国民文化祭・おおい2018
第18回全国障害者芸術・文化祭おおいの大会
由布市事業

地域伝統芸能賞
地域振興賞
受賞

公式
ホームページ



勇壮な舞で魅了する、伝統の庄内神楽！ 12の神楽座などが集い、神々の舞を披露

由布市庄内町に脈々と受け継がれる、神々の物語を舞う伝統芸能「庄内神楽」。12の神楽座が稽古や公演を行いながら、伝統の舞を後世に継承しています。年に1度、町内の神楽座や子どもの神楽団体などが一堂に会し、庄内神楽を披露するのが「庄内神楽祭り」。スサノオノミコトがヤマタノオロチを退治する「大蛇退治」をはじめ、勇壮でユーモラスな舞の数々を存分に楽しめます。同時開催の庄内町ふるさと祭りも、多くの出店や観光客で賑わいます。

Traditional Shonai Kagura performed with captivating and majestic dancing! Twelve groups of performers including Kagura dance troupes gather to perform dances of the gods.

Shonai Kagura is a traditional performing art with dancing to the stories of gods passed down over generations in the village of Shonai in Yufu City. Twelve Kagura dance troupes pass down traditional dances to future generations as they rehearse and give performances. The Shonai Kagura Festival is where Kagura dance troupes and children's Kagura groups of the village all meet once a year to give Shonai Kagura performances. Enjoy various majestic and humorous dances such as the Orochi Taiji, where the Shinto god of Susanoo-no-Mikoto defeats the Yamata-no-Orochi dragon. The Shonai-cho Furusato Festival, which is held at the same time, is also crowded with shops and tourists.



ココが見どころ！

地元の保育園児・高校生などの神楽団体も舞を披露。県外からも神楽団体を招聘するので、他地域の神楽も楽しめます。

Local preschool and high school Kagura groups also give performances. Kagura troupes from other prefectures are also invited to give their Kagura performances for you to enjoy.



メイン会場／庄内総合運動公園 神楽殿

アクセス／車：JR「小野屋駅」より車で約5分

お問い合わせ／由布市役所 庄内振興局地域振興課(097-582-1113)

Main site / Kagura Stage at Shonai Athletic Park

Access / Car: About 5 min. by car from JR Onoya Station

Contact / Regional Development Division, Shonai Promotion Bureau, Yufu City Office

公式ホームページ / <https://shonai-kagura.jimdo.com>

2018
12/15(土)
~12/18(火)
【毎年】
12/15~18

奈良県／奈良市
Nara City
Nara Prefecture

かす が わか みや まつり
春日若宮おん祭
Kasuga Wakamiya On-Matsuri

公式
ホーム
ページ



**数々の古典芸能に魅せられるお旅所祭や、
浄闇で行われる神秘の儀礼に感嘆!**

春日大社の摂社・若宮神社に、1136年から約900年間も受け継がれている古の祭礼です。特に見逃せないのは12月17日で、時代行列「お渡り式(12時)」がお旅所に着くと「お旅所祭(14時半頃)」を斎行。社伝神楽・田楽・猿楽・舞楽などの日本を代表する古典芸能が、22時半頃まで絶え間なく奉納されます。足元も見えない暗闇のなか、「ヲー」の声を発しながら若宮様をお旅所へおうつしになる「遷幸の儀(0時)」、本殿へお還しになる「還幸の儀(23時)」も神秘的です。

Be amazed at various sacred otobisho resting site festivals with classical performing arts as well as mysterious ceremonies held in untainted darkness!

A festival passed down for about 900 years since the year 1136 at Kasuga Shrine's Wakamiya auxiliary shrine. December 17 is a particularly special day where an otobisho resting site festival is held at 2:30 p.m. after the historic "Owatarishiki" procession (12:00 p.m.) arrives at the otobisho resting site. Representative classical performing arts of Japan such as Shaden Kagura, Dengaku, Sarugaku, and Bugaku are offered without interruption until around 10:30 p.m. Also mystical is the ceremony where the Wakamiyasama makes a procession to the otobisho resting site to the sound of "Oooh" in darkness that is so thick that you cannot even see your own feet during the "Senko-no-gi" ritual (12:00 a.m.), and returns to the main shrine during the "Kanko-no-gi" (11:00 p.m.).

メイン会場／お旅所、三条通りなど

アクセス／電車・バス：JR「奈良駅」より奈良交通バスに乗車、「春日大社表参道停留所」より徒歩約3分(お旅所)

お問い合わせ／春日大社(0742-22-7788)

Main site / Otobisho resting site, Sanjo-dori Street, etc.

Access / Train / Bus: About 3 min. on foot (otobisho resting site) from the Kasuga Taisha Omotesando bus stop after taking a Nara Kotsu bus from JR Nara Station

Contact / Kasuga Shrine

公式ホームページ / <http://www.kasugataisha.or.jp/onmatsuri/>



ココが見どころ!

平安時代からの時代装束をまとった約1,000名が都大路を練り歩く「お渡り式」。関西でも有数の規模を誇る時代行列です。

The "Owatarishiki" procession, where about 1,000 people dressed in Heian Period costumes walk down the main street. It is one of the grandest historic processions in Kansai.

2019
1/3(木)
【毎年】
1/3

栃木県／鹿沼市
Kanuma City
Tochigi Prefecture

ほっ こう じ ごう はん しき
発光路の強飯式
Hokkoji no Gohan Shiki

国指定
重要無形民俗
文化財

鹿沼市
ホームページ



**袈裟衣姿の山伏と恐ろしい強力が、
高盛りの赤飯を強いる!**

地元に残る口碑伝承によれば600年以上前から行われているとされる、発光路地域に伝わる正月行事。人間界を訪れる神仏を、人々が心を込めたご馳走でもてなす儀式で、日光修験の影響を強く受けているのが特徴です。立烏帽子と袈裟をまとい金剛杖を持った「山伏」と、恐ろしい面をかぶり責め棒を手にした「強力」が登場。新旧の祭り当番や来賓などに対して、高々と盛りつけた赤飯を強い、地域のしきたりや要望などを申し伝えます。

A mountain priest wearing a kasaya robe and a fearsome Goriki ogre order the ingestion of large amounts of festive red rice!

A traditional New Year's event said to have been passed down in the Hokkoji area for over 600 years. This is a ceremony where people entertain Shinto and Buddhist deities who enter the human world with carefully prepared meals, and is characterized by how enormously it is influenced by the religious practices of Nikko. A mountain priest wearing an eboshi Shinto hat and kasaya robe while holding a pilgrim's staff appears with a Goriki ogre wearing a fearsome mask and holding a beating stick. Guests and people in charge of new and former festivals are forced to ingest large amounts of festive red rice while being told about the customs and demands of the region.



ココが見どころ!

発光路の鎮守である妙見神社で、9時から執り行われる「神事」。その後、「強飯式」は発光路公民館で10時から行われます。

A holy ritual held from 9:00 a.m. at Myoken Shrine, which is the protective shrine of Hokkoji. The compulsory ingestion of rice is then held at 10 a.m. at the Hokkoji Community Center.



メイン会場／発光路公民館(郷土文化保存伝習館)

アクセス／車：東北自動車道「栃木IC」より約45分

お問い合わせ／鹿沼市教育委員会事務局 文化課(0289-62-1172)

Main site / Hokkoji Community Center (Local Culture Preservation and Learning Hall)

Access / Car: About 45 min. from the Tochigi IC on the Tohoku Expressway

Contact / Culture Division, Executive Committee, Kanuma City Board of Education

鹿沼市ホームページ / <https://www.city.kanuma.tochigi.jp/0299/info-0000001963-0.html>

2019
1/13(日)
~1/15(火)
【毎年】
1/13~15

長野県／下高井郡
Shimotakai District
Nagano Prefecture

野沢温泉の道祖神祭り Dosojin Fire Festival

国指定
重要無形民俗
文化財

野沢温泉
観光協会
ホーム
ページ



厄年男vs村民の、命がけの攻防戦！ 巨大な社殿が燃える、日本三大火祭り

日本屈指の奇祭として知られる、野沢温泉村の火祭り。1月15日の20時半頃から、高さ10数メートルもの大きな社殿を舞台に、火をつけようとする村民とそれを防ごうとする厄年の男衆が、壮絶な攻防戦を繰り広げます。火が付いた松明での攻撃と、社殿を守る姿は、本気の喧嘩さながら。22時過ぎに社殿に火が入れると、激しい炎が上がって祭りは最高潮に。翌朝、燃え落ちた社殿の炭で餅を焼いて食べると、1年間は風邪を引かないとも伝えられています。

**A deadly match between men in their critical ages and villagers!
One of the three great fire festivals of Japan, where a shrine pavilion is set on fire.**

A fire festival in Nozawa Onsen Village, which is known as one of the most unusual festivals in Japan. On January 15 at around 8:30 p.m., villagers who try to set fire to the shrine pavilion over 10 meters in height have a fierce struggle with men in their critical ages who try to stop it. The attacks with lit torches and those who try to protect the shrine pavilion look just like a real fight. The climax of the festival is after 10:00 p.m. when the flames enter the shrine pavilion and become intense. It is said that you will not catch a cold for the next year if you bake rice cakes with the coals of the burnt shrine pavilion and eat them the following morning.

ココが見どころ！

1月14日朝から15日昼にかけて、山から切り出したご神木で作る社殿。釘や針金を一切使わず、昔ながらの手作業で作ります。

A shrine pavilion built from the morning of January 14th until daytime on the 15th with sacred trees chopped up in the mountains. It is built without any nails or wires using traditional methods.



メイン会場／馬場の原(道祖神祭り特設会場)

アクセス／バス：北陸新幹線「飯山駅」より直通バスで約25分、「野沢温泉停留所」より徒歩約5分

お問い合わせ／野沢温泉観光協会 (0269-85-3155)

Main site / Babanohara (Special Dosojin Fire Festival Hall)

Access / About 5 min. on foot from the Nozawa Onsen bus stop after about 25 min. by direct bus from Iiyama Station on the Hokuriku Shinkansen

Contact / Nozawa Onsen Tourism Association

野沢温泉観光協会ホームページ / <http://www.nozawakanko.jp/spot/dousozin.php>

2019
1/14(月)
【毎年】
1/14

宮城県／仙台市
Sendai City
Miyagi Prefecture

松焚祭(どんと祭) Matsutaki Matsuri (Donto Sai)

公式
ホーム
ページ



盛大な御神火で、年神様をお送りする！ 国宝・大崎八幡宮で、正月飾りを焼納

宮城県を中心に、多くの神社などで行われる正月送りの行事「どんと祭」。なかでも約300年の歴史を有し、壮大な規模で知られるのが、国宝・大崎八幡宮の「松焚祭」です。1月14日の日没頃、境内の一角で忌火(いみび)を点火し、近隣から持ち寄られた正月飾りや古神札などを焚き上げます。この火は、正月の間に各家庭に訪れていた神々を送る御神火とされ、当たると心身が清められて無病息災・家内安全の加護を得られると言い伝えられています。

**See off the god of the incoming year with grand sacred flames!
Give New Year's decorations as an offering as they are burned at Osaki Hachiman Shrine, which is a national treasure.**

Donto Sai festivals are a ritual where New Year's decorations are taken down at many shrines centering on Miyagi Prefecture. The Matsutaki Festival is held at Osaki Hachiman Shrine, which is a national treasure, and is known for its history of roughly 300 years and its impressive scale. A purifying fire is lit in one area of the grounds at around sunset on January 14 for burning New Year's decorations and old amulets brought in from nearby. This fire is seen as a sacred fire for seeing off the gods that visit homes during the new year, and is said to bless those who are exposed to it with a pure body and soul as well as good health and family safety.



写真提供：宮城県観光課

ココが見どころ！

白鉢巻・白さらしを巻いた数千人が、市内各所から御神火を目指して参拝する「裸参り」は、仙台市の冬の風物詩です。

The heading off to sacred fires all over the city by thousands of worshipers that are nearly nude, wearing white headbands and white stomach wraps, is a winter tradition of Sendai City.



写真提供：宮城県観光課

メイン会場／大崎八幡宮

アクセス／バス：地下鉄東西線「国際センター駅」よりシャトルバスに乗り、「大崎八幡宮前停留所」より徒歩すぐ

お問い合わせ／大崎八幡宮 (022-234-3606)

Main site / Osaki Hachiman Shrine

Access / Short walk from the Osaki Hachimangu-mae bus stop after boarding the shuttle bus from International Center Station on the Sendai Subway Tozai Line

Contact / Osaki Hachiman Shrine

公式ホームページ / <http://www.oosaki-hachiman.or.jp/festival/matsutaki/>

入場無料

日本の祭り あいち・なごや in 2018

題字 矢野きよ美

地域伝統芸能全国大会
「地域伝統芸能による豊かなまちづくり大会あいち・なごや」

平成30年
11月3日[土・祝]・4日[日]

＜メイン会場／金山会場＞

日本特殊陶業市民会館（愛知県名古屋市中区）

※メイン会場の観覧は事前申込制（8月下旬募集開始予定）です。

＜サブ会場／名城会場＞

ドルフィンズアリーナ（愛知県体育館）

東側広場及び第2競技場（愛知県名古屋市中区）

※写真はイメージです。

写真提供：大山祭保存会、下黒川花祭保存会、刈谷市観光協会、デジ真氏

お問い合わせ 地域伝統芸能全国大会「地域伝統芸能による豊かなまちづくり大会あいち・なごや」実行委員会開催地事務局

TEL:052-954-6355 FAX:052-973-3584 <https://matsuri-aichinagoya.jp/>

日本の祭りinあいち・なごや



■主催：地域伝統芸能全国大会「地域伝統芸能による豊かなまちづくり大会あいち・なごや」実行委員会、愛知県、名古屋市、一般財団法人地域伝統芸能活用センター ■後援：国土交通省、観光庁、経済産業省、文化庁、農林水産省、総務省、日本政府観光局（JNTO）、NHK ■協賛：公益財団法人JKA ■協力：公益社団法人日本観光振興協会、公益社団法人全日本郷土芸能協会、一般財団法人伝統的工芸品産業振興協会 ■高門宮殿下記念地域伝統芸能賞協賛：公益財団法人東日本鉄道文化財団、東海旅客鉄道株式会社、西日本旅客鉄道株式会社

「日本の祭りinあいち・なごや2018」は、伝統芸能の公演等を通じて地域に対する住民の誇りや愛着を高め、未来へ向けた保存・伝承につなげるとともに、その魅力を幅広い世代や国内外へ発信することを目的としています。

宝くじは、 みなさまの豊かな暮らしに 役立っています。



宝くじは、図書館や動物園、学校や公園の整備をはじめ、少子高齢化対策や災害に強い街づくりまで、さまざまなかたちで、みなさまの暮らしに役立っています。

一般財団法人 日本宝くじ協会は、宝くじに関する調査研究や公益法人等が行う社会に貢献する事業への助成を行っています。

一般財団法人
日本宝くじ協会
<http://jla-takarakuji.or.jp/>